

## Index

---

- Aarts, R., 439  
 Abdelhadi, S., 139  
 abjads, 2, 6, 23, 133, 156, 160, 163, 167, 173, 174, 175, 456, 464  
 Abu-Ahmad, H., 138, 143  
 abugida. *See* alphasyllabary  
 Abu-Rabia, S., 141  
 Acarlar, A., 445  
 African American Vernacular English, 350  
 Agricola, Mikael, 416  
 Aguado, G., 285  
 Ahonen, T., 424, 425  
 Aidinis, A., 191, 192, 197  
 akshara, 104–107, 110–122, 471  
 Aksu-Koç, A., 439, 446  
 Alegria, J., 221, 283  
 Alfonso X, King, 271  
 alphabetic writing, 5–7, 14–15, 16, 23, 100, 211, 364, 458, 460, 463  
 alphabets, 2. *See also* individual names of alphabets  
 alphasyllabary (abugida), 6, 16, 23, 105, 115, 156, 455–456, 458, 460, 464  
 Al-Rashidi, M., 143  
 Altaic language family, 82, 437  
 American English, 347, 350, 354  
 Anderson, R. C., 10, 42  
 Anglo-Saxon English, 348  
 Arabic, 2, 24, 437, 438  
     challenges in learning to read, 145  
     implications for reading instruction, 146–147  
     inflectional morphology, 130  
     letter connectedness, 135, 138, 139, 145, 146  
     literacy and schooling, 128–129  
     morphological development and awareness, 137  
     morphological structure, 131, 472  
     numerical system, 2  
     orthographic processing, 139, 143  
     orthography, 127, 132–135  
     phonological development and awareness, 136–137  
     phonology, 472  
     predictors of reading comprehension, 143  
     punctuation, 131–132  
     reading and spelling difficulties, 142–143  
     script, 131–132  
     spelling development, 141–142  
     synchronic and diachronic characterization, 128  
     word decoding development, 137–141, 472  
     word formation processes, 186  
     word level effects in comprehending text, 144  
 Arabic alphabet, 131–133, 139  
 Aramaic, 131, 158, 160  
 Aramaic alphabet, 131  
 Aro, M., 17, 360, 429, 430  
 Artelt, C., 316  
 articulation, place and manner of  
     Dutch, 325, 331  
     French, 245  
     Korean, 83  
 assimilation of voicing. *See* voicing assimilation  
 Atatürk, Mustafa Kemal, 437  
 Aunola, K., 425, 426, 428, 429  
 Australian English, 347, 350  
 Austrian Standard German, 307  
 Aveledo, F., 280  
  
 Baayen, H., 333, 335  
 Baayen, R. H., 20  
 Babayiğit, S., 446–448, 449  
 Balbi, A., 285  
 Balci, A., 442  
 Barbiero, C., 229  
 Bar-Kochva, I., 165, 171  
 Bar-On, A., 166, 168–169, 170  
 Barron-Linnankoski, S., 428  
 Basque, 270  
 Bear, D. R., 45

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)482 *Index*

- Bécavin, A. S., 257  
 Belorussian, 396, 401  
 Bengali, 107, 112, 113, 115, 116, 117, 119  
 Bentin, S., 164, 168  
 Berko, J., 356  
 Bertinetto, P. M., 212  
 Betelson, P., 221  
 Bialystok, E., 14  
 birch bark charters, 393  
 Bol, G., 332  
 Bosman, A., 336, 341  
 Bouchafa, H., 258  
 Boudelaa, S., 131  
 Brady, S., 431  
 Brahmi, 104, 107  
 Braze, D., 362  
 Breznitz, Z., 165, 171  
 Bright, W., 6  
 British English, 347, 350  
 Brown, R., 356  
 Bryant, P., 40, 191, 429  
 Bulgarian, 396, 401  
 Burani, C., 225  
 Burin, D., 286
- Canet-Juric, L., 286  
 Cantonese, 31, 33–34, 40, 164, 468  
 Cantos, I., 283  
 Caravolas, M., 308, 382, 383, 384, 386, 387–388  
 Caretti, B., 231  
 Carlisle, J. F., 405  
 Carrieri, R., 224  
 Carrillo, M. S., 279, 283  
 Carver, R. P., 10  
 Casalis, S., 257  
 Castilla-Earls, A. P., 285  
 Catach, N., 250  
 Catalan, 270  
 Cataldo, M. G., 231  
 Cerdán, R., 286  
 Chapman, J. W., 362  
 Chen, H. C., 91  
 Chetail, F., 250  
 Chinese, 2, 5, 7–8, 16, 17, 23, 455–457, 458  
   challenges in learning to read, 48  
   dialects, 31  
   implications for the instruction of, 48–49  
   literacy and schooling, 32–33  
   morphological awareness, 40–42, 43–50  
   morphology, 35–36, 468  
   orthographic processing, 39, 42–43, 48–50  
   orthography, 31–32, 37–38, 468  
   phonological awareness, 13–14, 39–40, 43–49, 50, 468  
   phonology, 33–34, 468  
   punctuation, 37  
   reading and spelling difficulties, 46–47  
   reading comprehension, 47  
   script, 36–37, 469  
   spelling development, 45–46, 468  
   synchronic and diachronic  
     characterization, 32  
     word reading development, 43–45  
 Cho, J.-R., 84, 91, 93, 95  
 Choi, J., 93  
 Chong, K., 14  
 Church Slavonic, 394  
 Clahsen, H., 280  
 Clancy, P. M., 68  
 Cleeremans, A., 256  
 Colé, P., 257  
 Common Slavonic, 396  
 compound awareness, 41, 44, 47, 50, 69  
 compounding, 16, 40, 62–63, 69, 88, 109, 186, 248, 333, 352, 353, 379, 382, 400, 420, 421, 432  
 Connelly, V., 364  
 consonantal assimilation, 86, 87, 88, 90, 93, 100  
 Constantine (Cyril), 371, 393  
 Contemporary Standard Russian (CSR/literary Russian), 394–395, 396–397  
 Cornoldi, C., 231  
 Cossu, G., 221, 224, 228, 229  
 Cree, 456  
 Cuadro, A., 285  
 Cuetos, F., 280  
 Cyril (Constantine), 371, 393  
 Cyrillic alphabet, 2, 371  
 Cyrillic script, 5, 394, 396, 401  
 Czech and Slovak, 24  
   challenges in learning to read, 389–390  
   implications for the instruction of, 390  
   inflectional morphology, 377–378, 477  
   literacy and schooling, 372–373  
   morphological development and awareness, 382  
   orthography, 371, 380, 478  
   phonological development and awareness, 308, 381–382  
   phonology, 477  
   predictors of reading comprehension, 388  
   punctuation, 379–380  
   reading and spelling difficulties, 387–388  
   script, 5, 379–380  
   spelling development, 384–387, 478  
   synchronic and diachronic characterization, 371–372  
   word decoding development, 383–384

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)

## Index

483

- word formation processes, 378–379
- word level effects in reading comprehension, 389
- Dai, J., 139
- Dalakli, C., 192
- Daniels, P. T., 6
- Danish, 5
- Dasinger, L., 425
- Davis, C., 91
- De Beni, R., 231
- de Graaff, S., 341
- de Jong, P. F., 332, 337
- De Nigris, B., 224
- de Zeeuw, M., 336
- Defior, S., 278, 281, 283, 287
- DeFrancis, J., 38
- Demir, S., 439
- derivational awareness, 41
- derivational morphology
  - Czech and Slovak, 379, 381
  - Dutch, 333
  - English, 352, 357
  - Korean, 87–88, 94, 99
  - Spanish, 280
  - Turkish, 443
- Desimoni, M., 221, 232
- Deutsch, 176
- Deutsch, A., 168
- devoicing. *See* word-final devoicing
- diachronic perspective, 1–2, *See also* synchronic and diachronic characterization
- diacritic alphabet, 372
- diacritics
  - Arabic, 132, 135, 138–139, 145
  - Czech and Slovak, 379, 385, 386
  - French, 249
  - Greek, 182, 186, 189, 194, 195, 197, 201
  - Hebrew, 165, 166–168, 171, 172, 173, 175, 472
  - Italian, 219
  - Japanese, 63
  - Kannada, 111
  - Spanish, 276, 283
- diglossia, 107, 117, 127–128, 138, 140, 141, 144, 145, 147, 181, 396
- Dominguez, A., 280
- Donato, T., 225
- Droop, M., 338, 341
- Duden, Konrad, 299
- Duncan, L. G., 253
- Durgunoglu, A. Y., 448
- Dutch, 24
  - challenges in learning to read, 339–340
  - implications for instruction of, 340–341
- inflectional morphology, 326–327, 476
- literacy and schooling, 324–325
- morphological development and awareness, 332–333
- orthography, 323, 329–330
- phonological development and awareness, 331–332
- phonology, 325–326, 476
- predictors of reading comprehension, 338
- punctuation, 325–326
- reading and spelling difficulties, 335, 337–338
- script, 327–328
- spelling development, 336–337, 476
- synchronic and diachronic characterization, 323–324
- varieties, 323
- word decoding development, 333–336, 476
- word formation processes, 327
- word level effects in reading comprehension, 338–339
- dyslexia. *See* reading and spelling difficulties
- Early Tamil, 107
- East Slavonic languages, 396
- Ecalles, J., 258, 259
- Ege, P., 445
- Ehri, L., 45
- Ehrlich, M.-F., 259
- Eklund, K., 428, 430
- Elbeheiri, G., 143
- ELDEL (Enhancing Literacy Development in European Languages), 381, 382
- Eleveld, M., 340
- English, 5, 24
  - challenges in learning to read, 363–364
  - comparison with German, 299, 301–306, 307–308, 309, 310–311, 317, 319, 360
  - implications for the instruction of, 364
  - inflectional morphology, 351–352, 477
  - literacy and schooling, 349–350
  - morphological development and awareness, 356–357
  - orthography, 347, 353–354, 477
  - phonological development and awareness, 355–356
  - phonology, 350–351, 477
  - predictors of reading comprehension, 361–362
  - punctuation, 353
  - reading and spelling difficulties, 360–361
  - script, 353
  - spelling development, 359–360, 477
  - synchronic and diachronic characterization, 347–349

484 *Index*

- English (cont.)  
 word decoding development, 357–359, 477  
 word formation processes, 352–353  
 word level effects in comprehending text, 362–363
- Eojeol, 88
- Erskine, J. M., 17, 360, 428
- Estonian, 416
- Everatt, J., 143
- Eviatar, Z., 139
- Fanari, R., 224
- Fayol, M., 245, 256
- Ferguson, D., 127
- Fernández Corte, T., 286
- Finnish, 4, 24  
 challenges in learning to read, 432  
 dialects, 416–417  
 implications for the instruction of, 432–433  
 inflectional morphology, 419–420, 479  
 literacy and schooling, 417–418  
 morphological development and awareness, 425–426  
 orthography, 416, 421  
 phonological development and awareness, 423–425  
 phonology, 418–419, 479  
 predictors of reading comprehension, 430–431  
 punctuation, 421  
 reading and spelling difficulties, 423, 424–425, 426, 427–428, 429–430  
 script, 420–421  
 spelling development, 429, 479  
 synchronic and diachronic characterization, 416–417  
 word decoding development, 426–429, 479  
 word formation processes, 420  
 word level effects in reading comprehension, 431
- Fletcher-Flinn, C. M., 364
- François I, King, 244
- French, 5, 24  
 challenges in learning to read, 260  
 implications for the instruction of, 261  
 inflectional morphology, 247–248, 474  
 influence on Turkish, 438  
 literacy and schooling, 245  
 morphological development and awareness, 252–253  
 orthography, 243, 249–250  
 phonological development and awareness, 251–252  
 phonology, 245–247, 474  
 predictors of reading comprehension, 257–259  
 punctuation, 249  
 reading and spelling difficulties, 257  
 script, 249  
 spelling development, 257, 474  
 synchronic and diachronic variation, 243–245  
 word decoding development, 253–255  
 word formation processes, 248–249  
 word level effects in reading comprehension, 259–260
- French Academy, 243, 244
- Frisian, 323
- Frost, R., 457
- Functional Adult Literacy Program, 448
- functional opacity hypothesis, 165
- Galician, 270
- Gallo-Romance, 244
- Ganayim, D., 139
- Gárate, M., 286
- García Madruga, J. A., 286
- García, R., 286
- Gardner, M. F., 95
- Gary, L., 221
- Georgiou, G. K., 198
- German, 24, 416  
 challenges in learning to read, 317–318  
 implications for the instruction of, 318  
 inflectional morphology, 303–304, 476  
 literacy and schooling, 300–301  
 morphological development and awareness, 309–310  
 orthography, 299, 304–307, 476  
 phonological development and awareness, 307–309  
 phonology, 301–303, 475  
 predictors of reading comprehension, 315–316  
 punctuation, 304  
 reading and spelling difficulties, 309, 311, 313–315  
 script, 304  
 spelling development, 313–314, 476  
 synchronic and diachronic characterization, 299–300  
 word decoding development, 310–313, 475  
 word formation processes, 304  
 word level effects in reading comprehension, 316–317
- Geudens, A., 331
- Gil, L., 286
- Gilabert, R., 286
- Gillis, S., 170

- Glagolitic alphabet, 371  
 Glagolitic script, 394  
*Glosas Emilianenses*, 271  
 Goetry, V., 67  
 Gomes, C., 287  
 Gothic alphabet, 2  
 Gough, P. B., 10  
*Gramática castellana* (1492), 271  
 Grass, Günther, 300  
 Great Vowel Shift, 348  
 Greek, 2, 24, 275  
   challenges in learning to read, 199–200  
   implications for the instruction of, 200–201  
   inflectional morphology, 185–186, 473, 474  
   literacy and schooling, 182–183  
   morphological development and awareness, 191–192  
   orthography, 188–189  
   phonological development and awareness, 190–191  
   phonology, 183–185, 473  
   predictors of reading comprehension, 197–198  
   punctuation, 186–188  
   reading and spelling difficulties, 196–198  
   script, 186–188  
   spelling development, 194–195, 473  
   synchronic and diachronic characterization, 181–182  
   word decoding development, 192–194  
   word formation processes, 186  
   word level effects in reading comprehension, 198  
 Greek alphabet, 2, 473  
 Grigorenko, E. L., 404, 406  
 Gugliotta, M., 228, 229  
 Guilbert, L., 248  
 Gujarati, 115, 116, 117  
 Gur, T., 166, 167, 168  
 Gutiérrez, F., 286  
 Gutiérrez-Calvo, M., 286  
  
 Haarman, V., 333  
 Haj, L., 144  
 Hakka, 31  
 Hakkani-Tür, D., 441  
 Halliday, M. A. K., 457  
 Hangul, 82–85, 86, 88–95, 97–100, 456, 470  
 Hanja, 83, 86  
 Hao, M. L., 42  
 Harris, L. N., 457  
 Hasselman, F., 341  
 Hatano, G., 67  
 Hatta, T., 74  
 Haynes, C. W., 140  
  
 Hebrew, 24, 438  
   challenges in learning to read, 173  
   implications for the instruction, 173–175  
   inflectional morphology, 157  
   literacy and schooling, 156  
   morphological development and awareness, 165–166  
   orthography, 155  
   phonological development and awareness, 163–165  
   phonology, 157, 472  
   predictors in reading comprehension, 171–172  
   punctuation, 161  
   reading and spelling difficulties, 170–171  
   script, 160–161  
   spelling development, 169–170  
   synchronic and diachronic categorization, 155–156  
   word decoding development, 166–169  
   word formation processes, 158–160  
   word level effects in reading comprehension, 172  
 Herrera, S. K., 362  
 Hilte, M., 336  
 Hindi, 107, 111, 112, 116  
 Hiragana, 57, 58–59, 63–64, 65, 67, 69–70, 73–75, 469  
 Hirose, T., 74  
 Ho, C. S.-H., 40, 43, 46  
 Holopainen, L., 425, 428  
 Hong Kong, 14, 31–33, 37, 49, 92, 468  
 Hoover, W. A., 10  
 Hulme, C., 387  
 Hungarian, 416  
 Hus, Jan, 372  
  
 Ibrahim, R., 138–139  
 Inagaki, K., 67  
 Indo-European language family, 82  
 Infante, M. D. R., 285  
 inflectional awareness, 41, 143  
 inflectional morphology  
   Arabic, 130, 472  
   Czech and Slovak, 377–378, 379, 381, 477  
   Dutch, 326–327, 476  
   English, 351–352, 477  
   Finnish, 419–420, 479  
   French, 247–248, 474  
   German, 303–304, 476  
   Greek, 185–186, 473  
   Hebrew, 157  
   Italian, 215–217  
   Japanese, 61–62  
   Kannada, 109, 471

486 *Index*

- inflectional morphology (cont.)  
 Korean, 87, 99  
 Russian, 398–400, 478  
 Spanish, 274–275, 280, 475  
 Turkish, 480
- International Phonetic Alphabet, 420
- intuitive syllabification, 111–112
- Isberner, M.-B., 316
- Italian, 5, 24  
 challenges in learning to read, 233  
 implications for instruction of, 233–234  
 inflectional morphology, 215–217  
 literacy and schooling, 211–212  
 morphological development and awareness, 222–223  
 orthography, 211, 218–220  
 phonological development and awareness, 220–222  
 phonology, 212–215  
 predictors of reading comprehension, 230–231  
 punctuation, 218  
 reading and spelling difficulties, 229–230  
 regional variation, 213  
 script, 218  
 spelling development, 228–229, 474  
 synchronic and diachronic characterization, 211  
 word decoding development, 223–227  
 word formation processes, 217–218  
 word level effects in reading comprehension, 231–232
- Italian Basic Dictionary, 217
- Iwasaki, S., 62
- Jaffré, J.-P., 245
- Japanese, 4, 5, 23, 455, 457  
 challenges in learning to read, 76–77  
 dialects, 60  
 implications instruction of, 77–78  
 inflectional morphology, 61–62  
 literacy and schooling, 59  
 morphological awareness, 68–69  
 orthography, 57, 63–66, *See also* Kana; Kanji  
 phonological awareness, 66–68  
 phonology, 60–61, 469  
 predictors of reading comprehension, 74–75  
 punctuation, 63  
 reading and spelling difficulties, 74  
 script, 63  
 synchronic and diachronic characterization, 57–58  
 word decoding development, 69–73  
 word formation processes, 62–63  
 word level effects in reading comprehension, 75–76  
 word spelling development, 73–74
- Jayusi, A., 138
- Jelinek, Elfriede, 300
- jers, fall of, 396–397, 401
- Ji, Y.-K., 95
- Jiménez-Fernández, G., 283
- Jyväskylä Longitudinal Study of Dyslexia (JLD), 423, 424, 426, 427–428, 430, 431, 432
- Kana, 4, 5, 57, 59, 63–64, 65–68, 69–70, 73, 76, 78, 469, *See also* Hiragana; Katakana
- Kanji, 4, 5, 57–59, 63, 75, 76–77, 78, 469  
 grapheme-morpheme relationships, 65–66  
 grapheme-phonology relationships, 64–65  
 reading instruction, 77–78  
 word decoding development, 69–73
- Kannada, 24, 104  
 development of word identification, 114  
 inflectional morphology, 109, 471  
 morphological development and awareness, 113–114  
 orthography, 110–111  
 phonological development and awareness, 112–113  
 phonology, 108–109, 471  
 predictors of reading comprehension, 118–119  
 script, 110  
 spelling development, 116–117  
 word decoding development, 115–116  
 word formation processes, 109–110  
 word level effects in reading comprehension, 119
- Katakana, 57, 58, 59, 63–64, 67, 73–74, 469
- Katzir, T., 165, 166
- Kemper, M. J., 336
- Kendeou, P., 198
- Kerek, E., 410
- Kessler, B., 354
- Ketrez, F. N., 439
- Keuning, J., 335, 336
- Khasi, 104
- Khateb, A., 139
- Kim, B.-H., 95
- Kim, J., 91
- Kim, Y., 285, 287
- Kim, Y.-H., 84
- Kim, Y.-S., 94, 95, 96
- Klicpera, C., 315
- Ko, I.-Y., 93
- Kobayashi, M. S., 74
- Koçbaş, D., 439

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)

## Index

487

- Koine, 181  
 Kolinsky, R., 67  
 Korean, 4, 24, 456  
     challenges in learning to read, 97–98  
     implications for teaching of, 98–99  
     literacy and schooling, 83–86  
     morphological development and awareness, 92–93, 99  
     morphology, 87–88, 471  
     orthography, 82, 89–90, 470  
     phonological development and awareness, 91–92  
     phonology, 86–87, 470  
     predictors of reading comprehension, 95  
     punctuation, 88  
     reading and spelling difficulties, 94–95  
     script, 88  
     spelling development, 93–94, 470  
     synchronic and diachronic characterization, 82–83  
     word decoding development, 93  
     word level effects in comprehending text, 96–97  
 Korean alphabet. *See* Hangul  
 Korkman, M., 428  
 Kornilov, S. A., 406  
 Ku, Y., 42  
 Kun reading, 59, 64–66, 71–72, 469  
 Küntay, A. C., 439  
  
 Laakkonen, E., 428  
 Ladner, D., 360  
 Lahti-Nuuttila, P., 428  
 Landerl, K., 308, 313, 315  
 Landerl, L., 383  
 Latin, 104, 211, 243–244, 247, 249, 271–272, 275, 304, 324, 347–349, 352, 373, 416,  
     *See also* Vulgar Latin  
 Latin alphabet, 2, 16, 211, 218, 249, 327, 371, 379, 420, 438  
 Latin American, 272  
 Lee, J. Y., 93  
 Lehtonen, A., 429  
 Lepola, J., 428, 431  
 Leppänen, P., 430  
 Leppänen, U., 426, 428, 429  
 Lepschy, A. L., 212  
 Lepschy, G. C., 212  
 Lerkkanen, M.-K., 425, 428, 429  
 Leshem, H., 164  
 Levin, I., 155, 163  
 lexical constituency model, 7  
 lexical quality hypothesis, 10, 260  
 Li, P., 8  
 Li, Y. P., 14  
  
 Liberman, I. Y., 168  
 Lightner, T., 397  
 linguistic awareness  
     operating principles, 459–460  
     stimulation of, 463  
 linguistic awareness, operating principles, 12–15  
 listening comprehension, 10–11, 95, 198, 257–259, 285, 338, 339, 340, 361–363, 430–431, 449–450, 464, 473  
 literacy and schooling  
     Arabic, 128–129  
     Chinese, 32–33  
     Czech and Slovak, 372–373  
     Dutch, 324–325  
     English, 349–350  
     Finnish, 417–418  
     French, 245  
     German, 300–301  
     Greek, 182–183  
     Hebrew, 156  
     Italian, 211–212  
     Japanese, 59  
     Korean, 83–86  
     Russian, 395  
     South Asian languages, 107  
     Spanish, 272  
     Turkish, 438–439  
 literacy rates, 2  
 literary Russian. *See* Contemporary Standard Russian  
 Liu, P. D., 41  
 Liu, Y., 7  
 Lo Duca, M. G., 223  
 loanwords, 107, 213, 218, 219, 248  
 Logan, G. D., 18  
 logographic script, 32, 40, 83  
 logographic stage, 192, 424  
 logographic systems, 32, 48, 82, 456  
 Lomonosov, Mikhail, 394  
 Loporcaro, M., 212  
 Louis XIII, King, 244  
 Luque, L., 286  
 Luther, Martin, 299  
 lutje Spelberg, H. C., 332  
 Lyytinen, H., 424, 425, 428, 430  
 Lyytinen, P., 428  
  
 Macedonian, 396, 401  
 Mackridge, P., 181  
 Magnan, A., 258  
 Mahfoudhi, A., 143  
 Mahoney, D., 281  
 Makita, K., 74  
 Malayalam, 111, 112

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)488 *Index*

- Mandarin, 31, 33–34, 40, 50, 468  
 Mann, V., 281  
 Mann, V. A., 67  
 Marathi, 111  
 Marcolini, S., 225  
 Marin, J., 283  
 Marotta, G., 213  
 Marshall, J. C., 228, 229  
 Marslen-Wilson, W. D., 131  
 Martínez, M., 286  
 Mashraki, Y. E., 172  
 Mathey, S., 250  
 Mathiot, E., 257  
 Matthew effects, 194, 197  
 Ma-Wyatt, A., 360  
 Mayringer, H., 315  
 McBride-Chang, C., 13, 41, 46, 92  
 McCandliss, B. D., 8  
 McKay, M. F., 364  
 Megherbi, H., 258  
 Mencl, W. E., 362  
 Meneghetti, C., 231  
 Methodius, 371, 393  
 Michael III, Emperor, 393  
 Mikulajová, M., 386  
 Min, 31  
 Miranda, A., 286  
 Mitterer, H. A., 338  
 Moeller, K., 313  
 Moll, K., 13, 313, 315  
 Morais, J., 67, 221  
 Morales Silva, S., 285, 287  
 morphological awareness, 356–357  
   Arabic, 137  
   Chinese, 40–42, 43–45, 46, 47, 48–50, 468  
   Czech and Slovak, 382  
   Dutch, 332–333, 476  
   Finnish, 425–426, 479  
   French, 252–253, 474  
   German, 309–310, 476  
   Greek, 191–192  
   Hebrew, 171, 472  
   Italian, 222–223  
   Japanese, 68–69  
   Korean, 92–93, 99, 470  
   Russian, 405–406, 478  
   South Asian languages, 113–114  
   Spanish, 280–281  
   Turkish, 445–447, 472, 480  
 morphology. *See also* inflectional morphology;  
   derivational morphology  
   Chinese, 35–36, 468  
   Hebrew, 472  
   Korean, 87–88, 471  
 morphosyllabaries, 6  
 Moyano's Law (1857), 272  
 Müller, K., 431  
 Nabatean alphabet, 131–132  
 Nag, S., 115, 116, 118  
 Nagar, R., 172  
 Naumann, J., 316  
 Nebrija, Antonio de, 271  
 Neeb, Y., 316  
 New Zealand, linguistic instruction, 350,  
   363, 364  
 Niemi, J.-E., 428  
 Niemi, P., 410, 423, 426, 428, 431  
 Noordenbos, M. W., 338  
 Notarnicola, A., 229  
 Nunes, T., 191  
 Nurmi, J.-E., 425, 426, 428, 429  
 Oflazer, K., 441  
 Old Church Slavonic, 371, 393, 394, 396, 401  
 Old Cyrillic alphabet, 401  
 Old English, 347, 352  
 Old French, 244  
 Old Russian, 396–397, 399  
 Olson, R. K., 332  
 On reading, 64–66, 71–72, 469  
 Öney, B., 448  
 oral language comprehension. *See* listening  
   comprehension  
 Organisation for Economic Co-operation and  
   Development (OECD), 315  
 Orsolini, M., 221, 224  
*Orthographia Bohemica* (1406/1412), 372  
*Orthographia española*, 271  
 orthographic processing  
   Arabic, 143  
   Chinese, 39, 42–43, 44–46, 48–50  
   Finnish, 405  
   German, 309, 316  
   Kannada, 115  
 orthography  
   Arabic, 127, 132–135  
   Chinese, 31–32, 37–38, 468  
   Czech and Slovak, 371, 380, 478  
   Dutch, 323, 329–330  
   English, 347, 353–354, 477  
   Finnish, 416, 421  
   French, 249–250  
   German, 299, 304–307, 476  
   Greek, 188–189  
   Hebrew, 161–162  
   Italian, 211, 218–220  
   Japanese, 57  
   Kannada, 110–111  
   Korean, 89–90, 470

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)

## Index

489

- Russian, 393–394, 401–403, 409, 478  
 Spanish, 270–271, 277, 475  
 Turkish, 443, 480  
 Ota, M., 66  
 Otake, T., 67  
 Ottoman Turkish, 437  
  
 Packard, J., 35  
 Pacton, S., 256  
 palatalization, 87, 90, 93, 397, 402, 403, 409  
 Palestinian Arabic, 136  
 Pali, 107  
 Pallante, D., 285, 287  
 Papadopoulos, T. C., 198  
 Papanastasiou, G., 188  
 parallel-distributed-processing (PDP)  
   models, 8  
 Park, H. R., 94  
 Pashto, 104  
 Pavlov, I., 411  
 Peabody Picture Vocabulary Test (PPVT), 259  
 Pelagaggi, D., 221  
 Peng, H., 13  
 Perfetti, C. A., 7, 8, 172, 318, 457  
 Perruchet, P., 256  
 Perry, C., 360  
 Persian, 2, 437  
 Peter the Great, 394, 401  
 Petrounias, E. V., 181, 188  
 Phoenician, 181  
 Phoenician (Proto-Canaanite) alphabet, 2  
 phonemic awareness, 459  
   Arabic, 472  
   Chinese, 39, 40, 47  
   Czech and Slovak, 478  
   Dutch, 341  
   English, 355–356, 359, 477  
   Finnish, 423–424, 425, 428, 429, 433  
   French, 252  
   Greek, 190, 192  
   Kannada, 112, 120, 471  
   Korean, 93, 94–95  
   Russian, 404  
   Slovak, 386  
   Spanish, 278–279, 281  
 phonetic awareness, 43  
*phonitalia* database, 214  
 phonological awareness, 13–14  
   Arabic, 136–137, 472  
   Chinese, 39–40, 43–49, 50, 468  
   Czech and Slovak, 381–382  
   Dutch, 331–332, 476  
   English, 355–356, 477  
   Finnish, 423–425, 479  
   French, 251–252, 474  
   German, 307–309, 476  
   Greek, 190–191, 473  
   Hebrew, 163–165, 171, 472  
   Italian, 220–222, 473  
   Japanese, 66–68  
   Korean, 91–92, 100, 470  
   Russian, 404–405, 478  
   South Asian languages, 111–113  
   Spanish, 278–280, 475  
   Turkish, 444–445, 480  
 phonology  
   Arabic, 129–130, 472  
   Chinese, 33–34, 468  
   Czech and Slovak, 376–377, 477  
   Dutch, 325–326, 476  
   English, 350–351, 477  
   Finnish, 418–419, 479  
   French, 245–247, 474  
   German, 301–303, 475  
   Greek, 183–185, 473  
   Hebrew, 157, 472  
   Italian, 215  
   Japanese, 60–61, 469  
   Kannada, 108–109, 471  
   Korean, 86–87, 470  
   Russian, 396–398, 478  
   Spanish, 273–274, 475  
   Turkish, 439–440, 480  
 Pinyin, 14, 32, 34, 40, 49, 468  
 PIRLS. *See* Progress in International Reading  
   Literacy Study (PIRLS)  
 PISA. *See* Programme for International Student  
   Assessment (PISA)  
 Poikkeus, A. M., 424  
 Porpodas, C. D., 192  
 Poskiparta, E., 423, 428  
 Prakrit, 107  
 Programme for International Student  
   Assessment (PISA), 289, 315  
 Progress in International Reading Literacy  
   Study (PIRLS), 289, 315  
 prosody, 280, 284, 288, 425  
 Proto-Canaanite (Phoenician) alphabet, 2  
 Protopapas, A., 188  
 psychological testing, 411  
 Pulgram, E., 247  
 punctuation  
   Arabic, 131–132  
   Chinese, 37  
   Czech and Slovak, 379–380  
   Dutch, 325–326  
   English, 353  
   Finnish, 421  
   French, 249  
   German, 304

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)490 *Index*

## punctuation (cont.)

Greek, 188

Hebrew, 161

Italian, 218

Japanese, 63

Korean, 88

Spanish, 276

Puolakanaho, A., 424, 427

pure syllabaries, 6, 456

Pushkin, Aleksandr, 395

Quinn, J. M., 362

radical awareness, 43

Raganaatha, M. R., 108–109

Rakhlín, N., 406

rapid automatized naming (RAN), 13, 74, 95,  
114, 115, 117, 196, 221, 279, 309, 332,  
384, 404–405, 408, 409, 447

Rasku-Puttonen, H., 425, 429

Rau, A. K., 313

Ravid, D., 169, 170, 172

reading and spelling difficulties

Arabic, 142–143

Chinese, 46–47

Czech and Slovak, 387–388

Dutch, 335, 337–338

English, 360–361

Finnish, 423, 424–425, 426, 427–428,  
429–430

French, 257

German, 309, 311, 313–315

Greek, 196–198

Hebrew, 170–171

Italian, 229–230

Japanese, 74

Korean, 94–95

Russian, 407

South Asian languages, 117

Spanish, 279, 284

Turkish, 448–449

reading comprehension

Arabic, 143–144

Chinese, 47

Czech and Slovak, 388–389, 478

Dutch, 338–339, 476

English, 361–363, 477

Finnish, 430–431, 479

fostering, 464

French, 257–260, 474

German, 315–317, 476

Greek, 197–199, 473

Hebrew, 171–172, 473

importance of vocabulary, 462

Italian, 230–232

Japanese, 74–76

Kannada, 471

Korean, 95–97

operating principles, 19–22, 462

Russian, 408–409

South Asian languages, 117–119

Spanish, 284–287, 475

Turkish, 449–450, 472, 480

Reading Systems Framework, 9

Reiter, C., 315

Reitsma, P., 336

resyllabification, 86, 87, 88, 90, 93, 94, 98,  
105–107, 110, 114, 122

Richards, M. M., 286

Richter, T., 316

rime awareness, 14, 39–40, 47, 339, 356

rime cohesion hypothesis, 137

Ripoll, J. C., 285

Roca, I., 280

Roman alphabet, 2, 271, 348, 350, 353, 357

Roman script, 5

Romance languages, 211, 243–244, 270–271,  
272, 275, 348Rosner Test of Auditory Analysis Skills  
(TAAS), 404, 409Royal Spanish Academy (*Real Academia de la  
Lengua*, RAE), 270, 271–272, 277, 290*Rules of the Czech Orthography*, 372*Rules of the Czech/Slovak Orthography* (2005)/  
(2000), 380

Russian, 24, 416

challenges in learning to read, 409–410

implications for the instruction of, 411

inflectional morphology, 398–400, 478

literacy and schooling, 395

morphological development and awareness,  
405–406

orthography, 393–394, 401–403, 409, 478

phonological development and awareness,  
404–405

phonology, 396–398, 478

predictors of reading comprehension, 408

reading and spelling difficulties, 407

script, 5, 401

spelling development, 407, 478

synchronic and diachronic characterization,  
394–395

word decoding development, 406–407

word formation processes, 400–401

word level effects in reading comprehension,  
408–409

Russian Language Institute, 395

Saiegh-Haddad, E., 136, 138, 140, 144

Sammour, R., 141

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)

## Index

491

- sandhi rules, 109–110, 113, 421  
 Sandra, D., 331  
 Sanskrit, 107  
 Scalisi, T. G., 221  
 Schabmann, A., 315  
 Schaeffer, J., 332  
 Schiefele, U., 315  
 Schiff, R., 170, 172  
 Schneider, W., 315  
 Schreuder, R., 20, 331, 333, 335–336  
 Schulte-Körne, G., 360  
 Schwartz-Nahshon, S., 172  
 Scotland, linguistic instruction, 364  
 Scottish English, 347  
 script, 5  
   Arabic, 131–132  
   Chinese, 469  
   Czech and Slovak, 379–380  
   Dutch, 327–328  
   English, 353  
   Finnish, 421  
   French, 249  
   German, 304  
   Greek, 186–188  
   Hebrew, 160–161  
   Italian, 218  
   Japanese, 63  
   Kannada, 110  
   Korean, 88  
   Russian, 401  
   Spanish, 276  
   Telugu, 110  
   Turkish, 443  
 Segers, E., 331  
 Segers, P. C. J., 338  
 Segui, J., 280  
 Seidenberg, M. S., 457  
 Seigneuric, A., 259  
 Sejong, King, 83  
 Semitic alphabets, 2  
 Semitic language family, 129, 156  
 Serbian, 401  
 Serbo-Croatian, 396  
 Serniclaes, W., 338  
 Serrano, F., 278, 283  
 Seymour, P. H. K., 17, 360  
 Shankweiler, D. P., 224, 362  
 Shany, M., 166, 167, 170  
 Share, D. L., 138, 139, 165, 171, 455  
 Shatil, E., 171  
 Shen, H. H., 45  
 Shu, H., 8, 13, 46  
 Silván, M., 423  
 simple view of reading, 10–11, 76, 257–258, 284–285, 288, 338, 342, 361–363, 458  
 simplification (phonological), 86, 87, 90, 93, 98  
 Simpson, I., 287  
 Singapore, 31, 32  
 Singson, M., 281  
 Sinhala, 111  
 Sinhala Prakrit, 107  
 Sino-Tibetan language family, 82  
 Sircar, S., 116  
 Slavonic language family, 396  
 Slobin, D. I., 12, 446  
 Slovak languages, 5, *See also* Czech and Slovak; Russian  
 Slovene, 396  
 Snowling, M. J., 115, 116, 118  
 Sopo, D., 257  
 Soriano, M., 286  
 South African English, 347  
 South Asian languages, 104, *See also* Kannada  
   challenges in learning to read, 120  
   development of word identification, 114  
   implications for the instruction of, 120–121  
   literacy and schooling, 107  
   morphological development and awareness, 113–114  
   phonological development and awareness, 111–113  
   predictors of reading comprehension, 118–119  
   reading and spelling difficulties, 117  
   synchronic and diachronic characterization, 107  
   word decoding development, 115–116  
   word level effects in reading comprehension, 119  
   writing system, 104–107  
 South Slavonic languages, 396  
 Soviet Union, 412  
 Spanish, 5, 24  
   challenges in learning to read, 288–289  
   implications for the instruction of, 289–290  
   inflectional morphology, 274–275, 475  
   linguistic system, 272–273  
   literacy and schooling, 272  
   morphological development and awareness, 280–281  
   orthography, 270–271, 277, 475  
   phonological development and awareness, 278–280  
   phonology, 273–274, 475  
   predictors of reading comprehension, 284–287  
   punctuation, 276  
   reading and spelling difficulties, 279, 284  
   script, 276  
   spelling development, 283–284, 475

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)492 *Index*

- Spanish (cont.)  
     synchronic and diachronic characterization, 271–272  
     word decoding development, 281–283  
     word formation processes, 275–276  
     word level effects in reading comprehension, 287  
 speech segmentation, 66–67, 287  
 spelling development, 460  
     Arabic, 141–142  
     Chinese, 45–46, 468  
     Czech and Slovak, 384–387, 478  
     Dutch, 336–337, 476  
     English, 359–360, 477  
     Finnish, 429, 479  
     French, 256–257, 474  
     German, 313–314, 476  
     Greek, 194–195, 473  
     Hebrew, 169–170  
     Italian, 228–229, 474  
     Korean, 93–94, 470  
     Russian, 407, 478  
     South Asian languages, 116–117  
     Spanish, 283–284, 475  
     Turkish, 448  
 spelling difficulties. *See* reading and spelling difficulties  
 Spencer, M., 362  
 Spoken Arabic, 127, 128–129, 130, 133, 135–136, 138, 140, 141, 144, 145, 146  
 Sprenger-Charolles, L., 254  
 Stainthorpe, R., 446–448, 449  
 Standard Arabic, 127, 133, 135–138, 140, 141, 144, 146  
 Standard German, 300–303, 309, 314  
     Austrian, 307  
 Stella, G., 225  
 Stevenson, H. W., 74  
 Swedish, 416–417  
 syllabaries, 6, 63, 82, 90, 113, 456, 457, 460, 461, 464  
 syllable awareness, 14, 39–40, 43, 47, 50, 136, 190, 251, 278, 423, 428, 459, 477  
*Syllables* database, 215  
 synchronic and diachronic characterization  
     Arabic, 128  
     Chinese, 32  
     Czech and Slovak, 371–372  
     Dutch, 323–324  
     English, 347–349  
     Finnish, 416–417  
     French, 243–245  
     German, 299–300  
     Greek, 181–182  
     Hebrew, 155–156  
     Italian, 211  
     Japanese, 57–58  
     Korean, 82–83  
     Russian, 394–395  
     South Asian languages, 107  
     Spanish, 271–272  
     Turkish, 437–438  
 synchronic perspective, 2  
 syntactic awareness, 47, 48, 50, 446–447  
 Tabor, W., 362  
 Taha, H., 139, 141  
 Taibah, N. J., 140  
 Taiwan, 31–32, 37, 40, 464  
 Takahashi, N., 75  
 Tallal, P., 314  
 Tamil, 107, 111  
 Tan, L. H., 7  
 Taylor, I., 89  
 Taylor, M. M., 89  
 Telugu, 107, 112, 116  
 Telugu script, 110  
 Test of Visual-Perceptual Skills (non-motor)  
     Revised, 95  
 Thompson, G. B., 364  
 Thornton, A. M., 217  
 Tolchinsky, L., 163  
 Tolvanen, A., 424, 425  
 tonal languages, 31, 38  
 tone awareness, 14, 39–40, 46, 47  
 Tonnet, H., 181  
 Torppa, M., 428, 430  
 Tosi, V., 224  
 Treiman, R., 116  
 Tressoldi, P. E., 228  
 Trias, D., 285  
 Tunmer, W. E., 362  
 Tür, G., 441  
 Turan, F., 445  
 Turkish, 24  
     challenges in learning to read, 450–451  
     implications for instruction of, 451  
     inflectional morphology, 480  
     literacy and schooling, 438–439  
     morphological development and awareness, 445–447  
     orthography, 437, 443, 480  
     phonological development and awareness, 444–445  
     phonology, 439–440, 480  
     predictors in reading comprehension, 449–450  
     predictors of reading comprehension, 480  
     reading and spelling difficulties, 448–449  
     script, 443

Cambridge University Press

978-1-107-09588-5 — Learning to Read across Languages and Writing Systems

Edited by Ludo Verhoeven, Charles Perfetti

Index

[More Information](#)

## Index

493

- spelling development, 448
- synchronic and diachronic characterization, 437–438
- word decoding development, 447–448, 480
- word formation processes, 442–443
- word level effects in reading comprehension, 450
- Turkish alphabet, 438, 443, 451
- Ukrainian, 396, 401
- Universal Phonological Principle, 6, 43, 97
- universals in reading, 457–458
- Uno, A., 73, 74, 94
- Ural, A. E., 439, 445
- Uralic language family, 416, 418
- Urbain, S., 67
- Urdu, 104
- Urquijo, S., 285, 286
- Vallen, T., 439
- van Alphen, P., 331
- van Bon, W. H. J., 331
- van den Bos, K. P., 332
- van den Broeck, W., 331, 332
- van der Leij, A., 332, 337
- van Elsacker, W., 341
- van Kraayenoord, C.E., 316
- van Leeuwe, J., 285, 333, 335, 338
- Venezky, R. L., 349
- verbal efficiency theory, 318
- verbal suffixation, 68–69
- Verhoeven, L., 285, 331, 333–336, 338, 341
- Vermeer, A., 338
- Vernacular Latin. *See* Vulgar Latin
- Vidal-Abarca, E., 286
- Vincent, N., 212
- Vlahou, E. L., 188
- Vloedgraven, J. M. T., 332
- Voeten, M., 341, 423
- voicing assimilation, 352, 376–377, 380, 385, 386, 387, 397–398, 403, 441–442, 443–444
- Volin, J., 387
- vowel harmony, 418, 422, 425, 440, 443–444, 451
- Vulgar Latin, 243–244, 248, 270, 275, 288
- Wagensveld, B., 331, 338
- Wagner, R. K., 362
- Wang, M., 93
- West Slavonic languages, 396
- Wexler, K., 332
- Wilson, P. T., 10
- Wimmer, H., 313, 315
- word decoding development
  - Arabic, 137–141, 472
  - Czech and Slovak, 383–384
  - Dutch, 333–336, 476
  - English, 357–359, 477
  - Finnish, 426–429, 479
  - French, 253–255
  - German, 310–313, 475
  - Greek, 192–194
  - Italian, 223–227
  - Japanese, 69–73
  - Korean, 93
  - Russian, 406–407
  - Spanish, 281–283
  - Turkish, 447–448, 480
- word formation processes
  - Arabic, 186
  - Czech and Slovak, 378–379
  - Dutch, 327
  - English, 352–353
  - Finnish, 420
  - French, 248–249
  - German, 304
  - Greek, 186
  - Hebrew, 158–160
  - Italian, 217–218
  - Japanese, 62–63
  - Kannada, 109–110
  - Russian, 400–401
  - Spanish, 275–276
  - Turkish, 442–443
- word identification
  - instruction of, 463–464
  - operating principles, 15–18, 460–461
- word-final devoicing, 304, 305, 306, 376–377, 380, 385, 398, 403
- writing systems, 455–457
  - Arabic, 131–135, 472
  - Chinese, 32, 36–38, 39, 48, 468
  - Czech and Slovak, 379–380, 477
  - Dutch, 327–330, 476
  - English, 353–354, 477
  - Finnish, 420–421, 479
  - French, 249–250, 474
  - German, 304–307, 475
  - Greek, 186–189, 473
  - Hebrew, 160–161, 472
  - Italian, 218–220, 474
  - Japanese, 57, 63–65, 469, *See also* Kana; Kanji
  - Kannada, 110–111, 471
  - Korean, 88–90, 470, *See also* Hangul
  - Russian, 401–403, 478
  - Slavonic, 393

|     |                         |                         |
|-----|-------------------------|-------------------------|
| 494 | <i>Index</i>            |                         |
|     | writing systems (cont.) | Yoon, H.-K., 92         |
|     | South Asian, 104–107    | Yuan, Y., 31            |
|     | Spanish, 276–277,       | Yue dialect family, 31  |
|     | 475                     | Yuret, D.4, 439         |
|     | Turkish, 443, 480       |                         |
|     | universals, 4–8         | Zevin, J. D., 8         |
|     | Yang, J., 8             | Zhuyinfuhao, 32, 40, 49 |
|     | Yavuz, H., 442          | Ziegler, J. C., 360     |
|     |                         | Zijlstra, B. J. H., 332 |